

Nummer 256

Juni 2023



Kropemann info

d'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attart



© Yann SANGERS

 www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

- 2 Inhalt
- 3 Wëssenswertes aus der Gemeng
- 4-12 Séances publique du cons. com. du 15 mars, 13 avril et du 11 mai 2023
- 13 Avis au public
- 14 Renovatioun vun der Spillplaz bei der Réidener Schwämm
- 15-17 Réckbléck vun de leschte 6 Joer
- 18-21 Aweiung vum neie Gemengenatelier a Pompjeesbau
- 22 Wasserschutz und Landwirtschaft
- 23-25 Sicona
- 26 Green & Breakfast zu Nidderpallen
- 27 Op der Schock
- 28 Gaart an Heem Réiden
- 29 Porte Ouverte am Jugendhaus zu Réiden
- 30 Club Atertdall
- 31 Réiden virun 30 Joer
- 32 Réidener Musik
- 33 Par Atertdall Sainte-CLAIRE
- 34 Josette Kohnen-Kremer mat 85 nach fit
- 35 Natur & Ëmwelt
- 36 Virowend vum Nationalfeierdag zu Réiden

Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert

Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.

Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum **12. des Monats 12 Uhr**

zukommen lassen.

© Copyright 2023



INFO

Sidd dir oder gitt dir dëst Joer 2023 op der Gemeng zu Réiden, bestued oder gepacst?

Sidd dir Eltere ginn?

Ass ee vun äre Léifste gestuerwen?

Wëllt dir eng Foto an de Kropemann-Info setzen?

Da schéckt eis se bis den 12. vum Mount op kropemann@redange.lu

Un d'Geschäftsleit aus der Gemeng Réiden/Atert:

Hu dir och nach fräi Aarbechtsplazen?
Dir wëllt gären eng Annonce an eise
Gemengebuet publizéieren?

Da schéckt eis d'Annonce bis den 12. vum Mount op kropemann@redange.lu eran.

Manifestatiounskalenner Juni 2023

Den 10. Juni Porte Ouverte am Jugendhaus zu Réiden.
- Porte Ouverte an der Musikschool vum Kanton Réiden.

Den 11. Juni invitéiert d'Bulle rullen zu Réiden asbl op säin Walapero am Schoulhaff zu Réiden.
- Gemengewalen 2023.

De 17. Juni Electro West op der Place Bian zu Réiden.

Den 22. Juni Virowend vum Nationalfeierdag zu Réiden.

Gemeng Réiden

Öffnungszeiten



all Dag op vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer

a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.

Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.



Offallkalenner

Freideg, den 2. Juni: Biooffall

Mëttwoch, de 7. Juni: Hausoffall

Donneschdeg, den 8. Juni: Glasoffall

Freideg, den 9. Juni: Biooffall

Mëttwoch, de 14. Juni: Valorlux

Freideg, de 16. Juni: Biooffall

Méindeg, den 19. Juni: Alpabeiersammlung

Mëttwoch, den 21. Juni: Hausoffall

Samschdeg, de 24. Juni: Biooffall

Mëttwoch, den 28. Juni: Valorlux

Freideg, den 30. Juni: Biooffall



Séance publique du conseil communal du 15 mars 2023

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
 2. Approbation du budget rectifié de l'année 2022 et du projet de budget de l'année 2023 de l'Office Social du Canton de Redange ;
 3. Approbation d'un règlement concernant le temps de travail du personnel attaché au bâtiment administratif de la Commune de Redange/Attert ;
 4. Approbation du dépôt des statuts de l'association « AMVA » ;
 5. Prolongation de la ligne de trésorerie ;
 6. Allocation de divers subsides extraordinaires ;
 7. Adhésion de la commune de Wahl au Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature ;
 8. **HUIS CLOS**: Classement d'un ouvrier communal de la carrière E ;
- Divers.

Présents: M. Henri GEREKENS, bourgmestre, M. Luc PAULY et M. Tom FABER, échevins, M. Jeff MULLER, Mme Monique KUFFER, M. Jean Valentin BODEM, M. Charles WELTER et M. Raymond REMAKEL, conseillers.

Mme Muriel SEIL-NOURISSIER, secrétaire.

Absents : /

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

Le conseil communal a approuvé les actes, contrats et compromis suivants :

• Contrat de bail emphytéotique du 16 février 2023 par lequel Mme Christiane WEIS et M. Claude GLOESENER mettent à disposition de l'Administration Communale de Redange/Attert, pendant 30 années consécutives, les fonds suivants, inscrits au cadastre comme suit :

| N° cadastre | Section | Lieu-dit: | Nature | Contenance | | |
|--------------|--------------|-----------|--------|------------|-----------|-----------|
| | | | | ha | a | ca |
| 102/5784 | D de Redange | Grand-Rue | place | 0 | 25 | 65 |
| TOTAL | | | | 0 | 25 | 65 |

d'une contenance totale de 25 ares et 65 centiares (25 a 65 ca), au prix annuel de 76,95.- €;

• Contrat de bail emphytéotique du 23 février 2023 par lequel M. Antoine GLAESNER met à disposition de l'Administration Communale de Redange/Attert, pendant 30 années consécutives, les fonds suivants, inscrits au cadastre comme suit :

| N° cadastre | Section | Lieu-dit: | Nature | Contenance | | |
|--------------|--------------|-----------|--------|------------|-----------|-----------|
| | | | | ha | a | ca |
| 98/1205 | D de Redange | Redange | pré | 0 | 24 | 70 |
| TOTAL | | | | 0 | 24 | 70 |



- d'une contenance totale de 25 ares et 65 centiares (24 a 70 ca), au prix annuel de 74,10.- € ;
- Convention bipartite 2023 couvrant la période du 1 janvier 2023 au 31 décembre 2023 conclue entre le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la commune de Redange/Attert concernant le service d'éducation et d'accueil « Maison Relais Beiestack » ;

- Contrat de bail du 2 février 2023, conclu entre la commune de Redange/Attert et Mme Rose PLETSCHETTE-WOLTER concernant un parking avec une capacité de 20 places de stationnement, situé sur les parcelles 145/3243 et 145/3815, inscrites au cadastre de la commune de Redange/Attert, section D de Redange/Attert au prix de 700,00.- € par mois, pendant la période de 5 ans allant du 16 juillet 2023 au 15 juillet 2028.

Approbation du budget rectifié de l'année 2022 et du projet de budget de l'année 2023 de l'Office Social du Canton de Redange

Approbation du budget rectifié 2022 et le budget 2023 de l'Office Social du canton de Redange, OS CARE, comme suit :

BUDGET RECTIFIE 2022

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--|--------------------------|-------------------------------|
| TOTAL DES RECETTES | 2.111.650,10.- | 15.110,92.- |
| TOTAL DES DEPENSES | 1.969.914,59.- | 11.521,16.- |
| BONI PROPRE A L'EXERCICE | 141.735,51.- | 3.589,76.- |
| MALI PROPRE A L'EXERCICE | - | - |
| BONI DU COMPTE 2021 | 0,00.- | 463.297,18.- |
| MALI DU COMPTE 2021 | 97.403,71.- | 0,00.- |
| BONI GENERAL | 44.331,80.- | 466.886,94.- |
| MALI GENERAL | - | 0,00.- |
| TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire | 0,00.- | 0,00.- |
| BONI PRESUME FIN 2022 | 44.331,80.- | 466.886,94.- |
| MALI PRESUME FIN 2022 | 0,00.- | 0,00.- |

BUDGET 2023

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|--|--------------------------|-------------------------------|
| TOTAL DES RECETTES | 2.332.825,96.- | 8.255,96.- |
| TOTAL DES DEPENSES | 2.332.825,96.- | 6.652,98.- |
| BONI PROPRE A L'EXERCICE | - | 1.602,98.- |
| MALI PROPRE A L'EXERCICE | - | - |
| BONI PRESUME FIN 2022 | 44.331,80.- | 466.886,94.- |
| MALI PRESUME FIN 2022 | 0,00.- | 0,00.- |
| BONI GENERAL | 44.331,80.- | 468.489,92.- |
| MALI GENERAL | 0,00.- | 0,00.- |
| TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire | 0,00.- | 0,00.- |
| BONI DEFINITIF | 44.331,80.- | 468.489,92.- |
| MALI DEFINITIF | | |



Approbation d'un règlement concernant le temps de travail du personnel attaché au bâtiment administratif de la Commune de Redange/Attert

Approbation d'un nouveau règlement interne applicable aux fonctionnaires, employés communaux et salariés assimilés aux employés communaux de l'Administration communale de Redange/Attert.

Approbation du dépôt des statuts de l'association « AMVA »

Approbation du dépôt des statuts présentés par l'a.s.b.l. « AMVA – Association pour Mal Voyants et Aveugles/Aide-Moi à Voir Autrement ».

Prolongation de la ligne de trésorerie

Approbation d'un contrat de crédit conclu avec la Banque BGL BNP Paribas Société Anonyme, ayant son siège social à L-2951 Luxembourg, 50, avenue J.F. Kennedy, en vue de la prorogation d'une ligne de trésorerie au montant de 2.000.000.- (deux millions d'euros) pour une durée de 3 ans, au taux de référence EURIBOR 1 mois tel que fixé chaque jour, augmenté d'une marge de 0,33% p. a .

Allocation de divers subsides extraordinaires

- Allocation d'un subside extraordinaire de 150,00.- € à l'Administration Communale de Helperknapp en faveur du centre de promesses Télévie 2023 ;
- Allocation d'un subside extraordinaire de 150,00.- € au Comité d'Organisation du Semi-Marathon des 2 Luxembourg en vue de l'octroi d'un subside à titre de l'organisation de la 19e Edition du Semi-Marathon des 2 Luxembourg à Beckerich en date du 1er mai 2023.

Adhésion des communes de Lorentzweiler et Steinsel au Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature

Approbation de l'adhésion de la Commune de Wahl au Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature (SICONA) ;

HUIS CLOS : Classement d'un ouvrier communal de la carrière E

Décision de classer Monsieur Mario Rui VILELA MARTINS dans la carrière E de l'ouvrier communal et de ne pas appliquer le principe du classement dans la "carrière primaire" prévu à l'article 35 de la convention collective.

Divers :

Tout d'abord, Monsieur le Bourgmestre effectue un résumé de l'agenda du collège échevinal, pour la période du 10 février au 15 mars, suivi d'un tour de table.

Différents sujets ont été abordés :

- Monsieur Tom FABER, révoqué à partir du 1er février 2023 comme délégué de la Commune de Redange/Attert auprès de l'a.s.b.l. « CIGR Wiltz plus », reste dorénavant membre en tant que personne privée ;
- Offre relative à la réalisation d'une statue végétale en forme de « Kropemann » au prix total de 56.519,03.-€ ;
- Demande de subside d'un montant de 55.000.- €, provenant de l'association « Kropemannsfest a.s.b.l. » (Non-conformité des statuts de l'a.s.b.l. - pas de paiement avant la mise à jour nécessaire) ;
- Affaire Tom FABER contre la commune de Redange/Attert ;
- Proposition de création d'une rubrique pour les activités dans le domaine international du règlement communal des « subsides ».





Séance publique du conseil communal du 13 avril 2023

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
 2. Approbation de diverses délibérations de l'Office Social du Canton de Redange OS-CARE ;
 3. Approbation des statuts de l'a.s.b.l. « Kropemannsfest » ;
 4. Signature d'une autorisation pour le receveur communal d'entamer les poursuites judiciaires contre différents débiteurs de la commune ;
 5. Approbation de diverses modifications ponctuelles du Plan d'aménagement général (PAG) ;
- Divers.

Présents : M. Henri GEREKENS, bourgmestre, M. Luc PAULY et M. Tom FABER, échevins, Mme Monique KUFFER, M. Jean Valentin BODEM, M. Charles WELTER et M. Raymond REMAKEL, conseillers.

Mme Muriel SEIL-NOURISSIER, secrétaire.

Absents : M. Jeff MULLER, conseiller, excusé.

Toutes les décisions, à part celle de reporter le point à l'ordre du jour numéro 3 à une date ultérieure, ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

Le conseil communal a approuvé les actes, contrats et compromis suivants :

- Contrat de bail du 2 mars 2023, conclu entre la commune de Redange/Attert et Mme Linda WIRTH-SCHAUL concernant la location d'une parcelle de terrain au jardin collectif communal « Réidener Gaart », sis commune de Redange, rue Fraesbich au prix de 50.- € par an et une caution unique de 100,00.- € en guise de garantie ;
- Convention relative à l'implantation du silphe perfolié, conclue avec M. Luc WANTZ de Lannen en date du 3 mars 2023, pour une durée minimale de 10 ans ;
- Convention relative à l'implantation du silphe perfolié, conclue avec M. Lucien BOURG de Nagem en date du 3 mars 2023, pour une durée minimale de 10 ans ;
- Conventions de mise à disposition de matériel informatique aux enseignants de l'école fondamentale, conclues avec Mme Diana GONCALVES MORGADO, Mme Sandra HEMMER, M. Luc MERGEN, M. Raoul SCHMIT, Mme Anne SCHOETTER et Madame Annette SCHROEDER, aux dates des 7 et 9 mars 2023 ;
- Convention du 10 mars 2023, concernant la constitution d'une servitude de parcelles sises à Nagem, appartenant à M. Paul GLOESENER de Nagem, inscrites au cadastre comme suit :
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «rue Principale», numéro cadastral 243/2589 ;
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Im Weiher», numéro cadastral 249/2651 ;
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Im Weiher», numéro cadastral 249/2156 ;
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Im Weiher», numéro cadastral 249/2160 ;



- Convention du 10 mars 2023, concernant la constitution d'une servitude d'une parcelle sise à Nagem, appartenant à Mme ANDRÉ Marianne, Mme JACOBY Amélie et M. ANDRÉ Emile de Nagem et de Luxembourg, inscrite au cadastre comme suit :
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Im Weiher», numéro cadastral 249/2157 ;
- Convention du 10 mars 2023, concernant la constitution d'une servitude d'une parcelle sise à Nagem, appartenant à M. WELSCHER Joseph de Nagem, inscrite au cadastre comme suit :
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Pullgaass», numéro cadastral 991/2753 ;
- Convention du 29 mars 2023, concernant la constitution d'une servitude de parcelles sises à Nagem, appartenant à Mme HANSCHÉ Marie-Josée et Mme HANSCHÉ Brigitte de Nagem, inscrites au cadastre comme suit :
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Muehlenbusch», numéro cadastral 749/2792 ;
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Muehlenbusch», numéro cadastral 749/2793 ;
 - > Terre labourable, sis section B de Nagem au lieu-dit «Muehlenbusch», numéro cadastral 749/1093 ;
 - > Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Unter den Garten», numéro cadastral 994/2755.

Approbation de diverses délibérations de l'Office Social du Canton de Redange OS-CARE

- Approbation de la délibération du 6 mars 2023 du Conseil d'Administration de l'OS CARE, Office Social du Canton de Redange, relative au solde de congé de 164 heures de Madame Danielle TEUSCH ;
- Approbation de la délibération du 6 mars 2023 du Conseil d'Administration de l'OS CARE, Office Social du Canton de Redange, relative à l'augmentation de la tâche de Mme Fabienne ZIGRAND, de 30 heures hebdomadaires à 40 heures hebdomadaires, avec effet au 1 mars 2023.

Approbation des statuts de l'a.s.b.l. « Kropemannsfest »

Ce point à l'ordre du jour est reporté à une date ultérieure.

Signature d'une autorisation pour le receveur communal d'entamer les poursuites judiciaires contre différents débiteurs de la commune

Par sa signature, le conseil communal autorise le receveur communal d'entamer les poursuites judiciaires contre différents débiteurs de la commune.

Approbation de diverses modifications ponctuelles du Plan d'aménagement général

- Approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Redange/Attert actuellement en vigueur et se rapportant à la parcelle au cadastre de la commune de Redange/Attert, section F de Niederpallen, numéro 80/1072, au lieu-dit « rue de Noerdange », terrain actuellement classé en « zone agricole » couvrant une surface totale de +/- 6 ares, comme suit :

- > Reclassement de la zone agricole en « zone de sports et de loisirs 1 – Camping » ;
- > Superposition d'une servitude « urbanisation – milieu naturel » sur la haie située en limite Nord de la zone d'étude.

- Approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Redange/Attert actuellement en vigueur et se rapportant à la parcelle au cadastre de la commune de Redange/Attert, section E de Reichlange, numéro 82/1222 en partie, au lieu-dit « rue de Saeul », terrain actuellement classé en « zone agricole » couvrant une surface totale de 0,008 hectares, comme suit :

- > Reclassement de la zone agricole en « zone d'habitation 2 » ;
- > Superposition d'une servitude « urbanisation – paysage » afin d'autoriser l'aménagement d'une zone de stationnement écologique.





Divers :

En premier lieu, Monsieur le Bourgmestre effectue un résumé des rendez-vous de l'agenda entre le 16 mars et le 13 avril.

De plus, lors de la rubrique « Divers », différents sujets ont été abordés, à savoir :

- Demande de suivi relatif à une demande de subside de l'association « Kropemannsfest a.s.b.l. », par l'échevin FABER avec le résultat que la Commune n'effectue pas de paiement de subside à ladite association avant la mise en conformité de l'association ;
- Réclamation de Monsieur FABER de ne pas avoir reçu des copies de procès-verbaux de séances du conseil communal, demandées de sa part et réclamation concernant une conférence de presse, dans laquelle, d'après lui, sa personne a été médite. Accusation de M. REMAKEL d'avoir fait des affirmations au nom de la Commune de Redange/Attert et reproche au conseiller communal d'avoir présenté des sujets à la presse dont l'échevin plaignant n'avait pas encore eu de copie et prétend que M. le Bourgmestre et M. Luc PAULY ont donné leur accord y relatif ;
- M. Remakel rétorque à M. Faber, de ne pas avoir besoin d'une copie du procès-verbal de la séance du conseil communal, car tout le monde présent à cette réunion, donc aussi M. Faber, savait que M. Faber était révoqué de tous les syndicats et asbl. M. Remakel continue à dire que le Parti pirate est indépendant et n'a pas besoin de l'accord de la commune de Redange ou de Hesperange pour sa conférence de presse intitulée "Transparenz an de Gemengen" ;
- Proposition de la part de Monsieur BODEM d'enregistrer les séances du conseil communal et information qu'il est représentant de la liste « En neien dynamesche Wand fir Réiden » pour les élections communales en date du 11 juin 2023 ;
- Décision de création des rubriques Mariages, Naissances, Décès dans le bulletin communal ;

Finalement, M. GEREKENS clôt la séance.



© Pierre HAAS





Séance publique du conseil communal du 11 mai 2023

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. Modification des statuts du Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature – Approbation ;
3. Création pour les besoins du secrétariat communal de la commune de Redange/Attert d'un poste de salarié à tâche intellectuelle dont le futur titulaire bénéficie du statut du travailleur handicapé ;
4. Classement d'une salariée à tâche intellectuelle engagée auprès de la Maison relais ;
5. Lecture de l'état des restants pour l'année 2022 ;
6. Approbation de déclarations de recettes de l'année 2022 ;
7. Approbation d'une demande de morcellement : Projet de morcellement sur un terrain sis rue Tyres à Redange/Attert ;

Divers.

Présents: M. Henri GEREKENS, bourgmestre, M. Luc PAULY et M. Tom FABER, échevins, M. Jeff MULLER, Mme Monique KUFFER, M. Jean Valentin BODEM, M. Charles WELTER et M. Raymond REMAKEL, conseillers.

Mme Muriel SEIL-NOURISSIER, secrétaire.

Absents: /

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

Le conseil communal a approuvé les actes, contrats et compromis suivants :

- Convention du 17 avril 2023, concernant la constitution d'une servitude d'une parcelle sise à Nagem, appartenant à M. Marco WAXWEILER de Nagem et M. Romain WAXWEILER de Brouch, inscrite au cadastre comme suit : Pré, sis section B de Nagem au lieu-dit «Bromeschwies», numéro cadastral 992/2930.
- Acte de cession gratuite du 27 avril 2023 par-devant Me. Mireille HAMES, notaire de résidence à Mersch par lequel Madame Marie-Jeanne THILL-DEMUTH de Redange/Attert cède gratuitement à l'Administration Communale de Redange/Attert les fonds suivants, inscrits au cadastre comme suit :

| N° cadastre | Section | Lieu-dit: | Nature | Contenance | | |
|--------------|--------------|-------------------|--------|------------|----------|-----------|
| | | | | ha | a | ca |
| 944/5125 | D de Redange | Rue de la Piscine | Place | 0 | 0 | 28 |
| TOTAL | | | | 0 | 0 | 28 |

- Acte de cession gratuite du 27 avril 2023 par-devant Me. Mireille HAMES, notaire de résidence à Mersch par lequel Madame Adrienne THILL de Hagen et Mme Cindy THILL de Redange/Attert cèdent gratuitement à l'Administration Communale de Redange/Attert les fonds suivants, inscrits au cadastre comme suit :

| N° cadastre | Section | Lieu-dit: | Nature | Contenance | | |
|--------------|--------------|-------------------|--------|------------|----------|-----------|
| | | | | ha | a | ca |
| 942/5160 | D de Redange | Rue de la Piscine | Place | 0 | 2 | 29 |
| TOTAL | | | | 0 | 2 | 29 |



• Avenant au contrat de bail du 5 septembre 2019 conclu avec Mme Marie-Paule PAULY-WEYLAND, en date du 9 mars 2023 portant sur les fonds suivants, inscrits au cadastre comme suit :

| N° cadastre | Section | Lieu-dit: | Nature | Contenance | | |
|--------------|--------------|-------------|--------|------------|----------|-----------|
| | | | | ha | a | ca |
| 234/3374 | D de Redange | Im Brill | pré | 2 | 25 | 0 |
| 220/613 | D de Redange | Im Parbrill | pré | 1 | 33 | 30 |
| 218/3022 | D de Redange | Im Parbrill | pré | 0 | 86 | 50 |
| TOTAL | | | | 44 | 4 | 80 |

d'une contenance totale de 44 hectares, 4 ares et 80 centiares (**44 ha 4 a 80 ca**).

Modification des statuts du Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature - Approbation

Approbation des nouveaux statuts du Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature, en abrégé « SICONA-Centre » tels qu'ils ont été approuvés par le comité dudit syndicat.

Création pour les besoins du secrétariat communal de la commune de Redange/Attert d'un poste de salarié à tâche intellectuelle dont le futur titulaire bénéficie du statut du travailleur handicapé

En vue de subvenir aux besoins du secrétariat communal de la commune de Redange/Attert et afin de garantir les services de l'accueil communal, un poste de salarié à tâche intellectuelle dont le futur titulaire bénéficie du statut du travailleur handicapé, est créé.

Classement d'une salariée à tâche intellectuelle engagée auprès de la Maison Relais

Classement d'une salariée à tâche intellectuelle engagée auprès de la Maison Relais, dans la carrière C4 de la convention collective SAS.

Lecture de l'état des restants pour l'année 2022

Décision du conseil communal :

| | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1. d'admettre: | | |
| en reprises provisoires | 26.732,07.- | 0,00.- |
| en décharges | 4.816,60.- | |
| TOTAL: | 31.548,67.- | 0,00.- |

2. d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent au présent état avec la mention « à poursuivre ».



Approbation de déclarations de recettes de l'année 2022

Approbation de déclarations de recettes de l'année 2022 au montant total de 1.746.972,44.-€.

Approbation d'une demande de morcellement : Projet de morcellement sur un terrain sis rue Tyres à Redange/Attert

Approbation d'un projet de morcellement au lieu-dit « rue Tyres » à Redange/Attert, présenté par BANICE ARCHITECTES de L-8440 Steinfort, 87, rue de Luxembourg, pour le compte de CLK s.à.r.l. de L-9166 Mertzig, 2, ZI, concernant des fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune, section D de Redange, numéros 259/5287 et 259/5423 au lieu-dit « rue Tyres ».

Divers :

En premier lieu, Monsieur le Bourgmestre effectue un résumé des rendez-vous inscrits à l'agenda entre le 20 avril et le 11 mai.

De plus, lors de la rubrique « Divers », différents sujets ont été abordés, à savoir :

- Demande d'avis du conseil communal quant à la publication d'une édition spéciale du bulletin communal « Kropemmann-Info », concernant les projets réalisés par le conseil communal actuel, depuis leur entrée en fonctions jusqu'à ce jour, telle qu'éditée par le collège échevinal précédent lors de la fin de leur mandat en 2017 ;
Décision de ne pas charger le budget communal d'une dépense de ce genre et de se limiter à un résumé y afférent à publier au bulletin communal qui paraît tous les mois.
- Demande de suivi du budget communal, en vue de savoir quelles charges supplémentaires les finances communales peuvent évacuer dans les années à venir, de la part de M. Jeff MULLER ;
- Bref suivi du budget actuel et précisions que les adjudications des projets de grande envergure sont en cours, par Monsieur GEREKENS. Situation financière actuelle stable et énumération des projets restant à réaliser au budget 2023. Recette étatique à hauteur de 6 millions d'euros pour la construction du nouvel Centre d'Incendie et de Secours doit parvenir à la Commune en 2023 pour éviter le recours à un emprunt ;
- Visualisation de la situation des années à venir en montrant le plan pluriannuel financier qui reflète que le maximum des dépenses extraordinaires à engager dans les 5 prochaines années, ne peut pas excéder un total de 30 millions d'euros, réparties sur les différents budgets annuels ;
- M. REMAKEL regrette le fait que les prédécesseurs ont laissé des dettes communales à hauteur de 7 millions d'euros à leurs successeurs.

URBANISME

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 22 juillet 2021, le conseil communal de la Commune de Redange/Attert a approuvé le lotissement de la parcelle suivante, conformément à la demande et au plan lui soumis :

- morcellement de fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune de Redange/Attert, section D de Redange/Attert, au lieu-dit « rue Tyres », sous les numéros 259/5287 et 259/5423, tel que présenté par BANICE ARCHITECTES de Steinfort pour le compte de CLK s.à.r.l. de Mertzig.

Le texte de cette décision, avec les pièces à l'appui, sont à la disposition du public à la maison communale de Redange/Attert, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de la procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Le présent avis est publié et affiché en date du 15 mai 2023 au tableau d'affichage de la commune de Redange/Attert. La décision devient obligatoire trois jours après la publication par voie d'affiche dans la commune.

Redange, le 15 mai 2023

*Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Le Bourgmestre, le Secrétaire,*

Spillplaz bei der Réidener Schwämm



Donneschdes, den 21. Abrëll, hat de Schäfferot vun der Gemeng Réiden, de Gemengerot an de Service technique op déi renovéiert Spillplaz bei der Réidener Schwämm invitéiert, fir bei Gegrills a Gedréngs eng gemittlech Mëttesstonn ze verbréngen. De Projet an Héicht vun 365.797,61.- € TTC war den 22.07.2021 unanime vum Gemengerot gestëmmt ginn. Déi nei Installatioun, op déi d'Gemeng ganz houfreg ass, berout op engem

Konzept, dat de Viraarbechter vum Service „Parcs“ opgestallt huet. D'Realisatioun ass zum engen Deel an eege Regie mat ronn 450 Aarbechtsstonnen an 150 Maschinestonnen an zum aneren Deel duerch extern Firmen ausgefouert ginn. Dësweideren soen déi Gemengereponsabel dem „Ministère du Tourisme“ Merci fir de generéise Subsid, deen d' Gemeng zougesprach kritt huet.

(Text/Foto: Charles Reiser)

Réckbléck vun de leschte 6 Joer

De Gemengerot seet de Gemengebeamten, den Aarbechter, der Maison Relais, dem Léierpersonal an och alle Bierger Merci fir hir Ënnerstëtzung während deene leschte 6 Joer, wëll ouni si wär et nit méiglech gewiescht eis Projeten esou gutt ëmzesetzen.

Eng Oplëschtung vun de wichtege Projeten:

Stroossebau

- D'Erneiere vun der Pullgass zu Nojem ass fäerdeg;
- D'Erneiere vun der rue Schleisschen zu Réiden ass fäerdeg;
- D'Erneiere vun der rue de la Croix Osper ass fäerdeg;
- D'Erneiere vum Stroossebelag rue Vorkeilchen ass fäerdeg;
- D'Erneiere vum Stroossebelag an dem Trottoirsbelag an der rue de la Gendarmerie zu Réiden ass fäerdeg;
- D'Erneiere vum Stroossebelag um Parking bei der Sportshal ass fäerdeg;
- D'Erneiere vun der Rue des Bottes / Lavoir / Fossé zu Nidderpallen ass amgaangen
- D'Erneieren vum Stroossebelag Pullgass (Deel zwee) zu Nojem ass amgaangen;
- D'Ausschreiwung vun der Allée des Tilleuls ass gemaach;
- Am « Hounig» ass ee chemin touristique accessible aux personnes handicapées an der Planung;
- D'Erneieren vum Faubourg a Rodebusch zu Nojem ass amgaangen;
- Verschidde Feldweeër sinn nei gemaach ginn;
- An der rue d'Ospen (gehéiert dem STAAT) rue Knaeppchen esou wéi rue de la Piscine zu Réiden gëtt Kamera Inspektioun vum Kanal, Levé an Emprisen gemaach. Déi Aarbechte sinn amgaangen.
D'Planung vum Rond-Point zu Räichel mat Ponts et Chaussées ass ofgeschloss, mat enger Vëlospist vu Räichel Richtung Réiden bis op de Wee vum Hingerchen, ass virun der Ausschreiwung;
- D'Planung vun der Entlaaschtungsstrooss fir Réiden mat Ponts et Chaussées ass ofgeschloss;
- De Projet Tréppel-Wee un der Atert ass amgaangen;
- D'Planung vun der Vëlospist Préizerdaul–Réiden ass ofgeschloss;
- D'Busarrëten op der Schock, an an der rue de Nidderpallen zu Réiden gi geréckelt. Déi Aarbechte sinn amgaangen;
- Verschidde Foussgängeriwergäng gi geréckelt oder nei amenagéiert. Déi Aarbechte sinn amgaangen.

Waasser a Quellen

- D'Quellfassung vum Weierchen zu Nojem ass fäerdeg;
- De Waasserbasseng fir op Nidderpallen ass fäerdeg;
- D'Erneierung vun der Pompstatioun zu Nojem ass amgaangen;
- Eng Buerung zu Nojem fir eng nei Quell ass amgaangen;
- D'Erneierung vun der Elektroinstallatioun mat engem neie Schaltschaf am Waasser-Basseng op der Eltz ass amgaangen;

Grondschoul a Maison Relais

- D'Zärenhaus ass zur Maison Relais ëmfonctionnéiert ginn. Déi Aarbichte si fäerdeg;
- Eng Spillplaz vun 8Ar fir d'Maison Relais am Worréspark ass fäerdeg;
- D'Précoce mat Ganzdaagsbetreiung ass lo zu Réiden. Déi Aarbechte si fäerdeg;
- D'Spillplaz bei der Schwämm ass fäerdeg;
- D'Spillplazen zu Osper an zu Nidderpallen si fäerdeg;
- De Lift am Schoulgebai ass fäerdeg;
- D'Neimaache vun de Storen am Schoulgebai ass amgaangen;
- D'Sécherheetstechnik vum Schoulgebai zu Réiden an Etappen op den neiste Stand bréngen ass amgaangen;
- D'Clôture ronderëm de Schoulhaff ass fäerdeg;



- 2022 ass ausschaffen vum Projet (den am Budget virgesinn ass) Renovatioun mat enger Vergréisserung vun der bestehender Schoul fir +- 300 Kanner mat allen Acteuren (Architekt, Schoul, Maison Relais, Büro Etude, Inpa, Service technique., Ministère éducation...) a villen Aarbichtssitzungen geplangt ginn. An deene Sitzungen war de Schäfferot och derbäi.

Et ass sech op der Propriétéit vun der Gemeng beweegt ginn, well de Parking der Gemeng net gehéiert.

De Projet kéint folgendermoossen ausgesinn:



D'Geneemegungs Prozedur vir d'PAG Emännung beim Worréspark fir ee Schoulgebai fir de C1 + Précoce fir +- 180 Kanner mat Maison Relais, ass amgaangen;

Soziales , 3. Alter a behënnert Matbierger

- Zu lerpeldeng ass nach 1 Zëmmer bei der maison de séjour et de soins Alzheimer kaaft ginn;
- D'Altersheim ass vergréissert ginn (Bedeelegung) ass fäerdeg;
- Bäitritt an den Pakt vum Zesummeliewen;

Ëffentlech Plaze, Gebaier

- De Jugendtreff am Paschtoueschhaus zu Réiden , ass fäerdeg;
- Kaf vu Gebaier Haff Lamborelle zu Lannen (32ar);
- D'Ausschaffe vun engem Projet am Worréspark, ass fäerdeg;
- D'Erneiere vun de Festsäll , Osper an Nojem ass fäerdeg;
- Den neien Asazzenter vum CGDIS an de neie Gemengen Atelier si fäerdeg;
- Déi Réidener Schwämm gëtt vergréissert/nei gebaut (Bedeelegung);
- Mam Kierchefong sinn Propriétéiten vun Gebaier/Platzen gereegelt ginn;

Ëmwelt a Klima

- Eng nei Chrëschtbeliichtung ass kaaft gin;
- Verschidde Stroosseluuchte sinn duerch Led Beliichtung ersat ginn. Déi Aarbechte sinn zum Deel fäerdeg an zum Deel nach am gaangen;
- D'Energie Prime sinn ugepasst ginn;
- Verschidde Projeten si realiséiert gi mam Naturschutzsyndikat Sicono;
- Bäitritt an de regionale Quelleschutzprogramm;
- Bäitritt an de Pacte Nature;



PAG / Wunnraum

- Vum PAG ass d'Revisioun amgaangen;
- Verschidde punktuell Ëmännerunge vum PAG sinn amgaangen;
- Bäitritt an den Pakt Logement 2.0;
- De Verkaf vun 8 Terrains op der Eltz zum Gestehungspräis ass ofgeschloss;

Schafe vu Posten

- 1 Busbegleeder
 - 14 Posten an der Kannerbetreierung
 - 1 Kach Kannerbetreierung
 - 1 Techniker
 - 1 Sécherheets Delegéierten
 - 2 Posten fir Employéeeën am Statut vum travailleur handicapé;
 - 1 Aarbechter
 - 3 qualifizéiert Aarbechter
 - 1 fonctionnaire an der Artisanscarrière fir de Gemengen Atelier
- Verschidde Maschine fir de Gemengen Atelier si kaaft ginn. Kiermaschinn, de JCB Fasttrack an de Schell Geräteträger.



1996 ass den ale Gemengenatelier gebaut ginn. Leider war den Atelier do schonn ze kleng gebaut ginn. 2005 ass den alen Atelier un de Staat verkaf ginn an dat am Kader vum Projet Atert Lycée Réiden. De d`Gemeng Réiden konnt awer weiderhinn vum Atelier profitéieren an huet just ee Loyer vun 100,00€ d`Joer misste bezuelen.

Den 29. Juli 2011 ass ee Projet fir just een neie Gemengenatelier gestëmmt ginn, deen awer dunn no de Gemengwahlen vum Oktober 2011 net gebaut ginn ass.

No de Walen ass an enger Ofstëmmung decidéiert ginn, aner Projeten zréck ze setzen an de Gemengenatelier a Pompjeesbau zesummen op engem Site ze bauen. Mir waren ee flotten Zenter op Wolz kucken wou mir eis gutt inspiréieren konnten.

Den Architektbüro AB+, deen och den Asazcenter zu Wolz gebaut huet, huet den Optrag kritt fir de ganze Projet ze plangen.

Den 9. Dezember 2014 krute mir een Avant-Projet présentéiert.

Am Juli 2015 huet de Syndikat Réidener Kanton ee Bréif opgesat, wou alleguer d`Buergermeeschteren aus dem Kanton Réiden ënnerschriwwen hunn a wou dunn den Ministère de l`interieur geschéckt kritt huet, fir dass den neien Zenter, een Zenter vun der Kategorie 3 soll ginn.

De 6. Januar krute mir vum Interieur d`Äntwert dass dëst dann och esou accordéiert ass.

Den 10. Mee 2016 sinn déi definitiv Pläng mat engem Devis vun 10.921.059,00€ gestëmmt ginn.

De 4. Abrëll 2017 ass den éischte Spuedestéch fir de Projet gemaach ginn.

De Budget konnt awer leider net agehale ginn, well verschidde net mat ageplangt war an huet misste geännert ginn well den neie Asazcenter sollt een Zenter an der Kategorie 3 ginn.

Sou leie mir de Moment bei engem provisoireschen Décompte vun 13.740.000,00€.

Während der ganzer Bauphas ass konstruktiv mam CGDIS/CISR, Architektbüro AB+ an eisem Service Technique zesumme geschafft ginn. Dofir ee grouse Merci.

Ee besonnesche Merci gëllt awer och dem Jan Niebelschütz fir säin groussen Asaz während der ganzer Planung a Bauphas.

Eisem Service Technique wënsche mir gutt schaffen an hierem neie Gemengenatelier.

Dëst gëllt och fir den C.I.S.R. am neien Asazcenter. Kommt ëmmer gesond a monter vun ären Asaz erëm









Merci dem Charles Reiser a Jeff Schweicher fir déi flott Fotoen.

Neues aus den Trinkwasserschutzgebieten

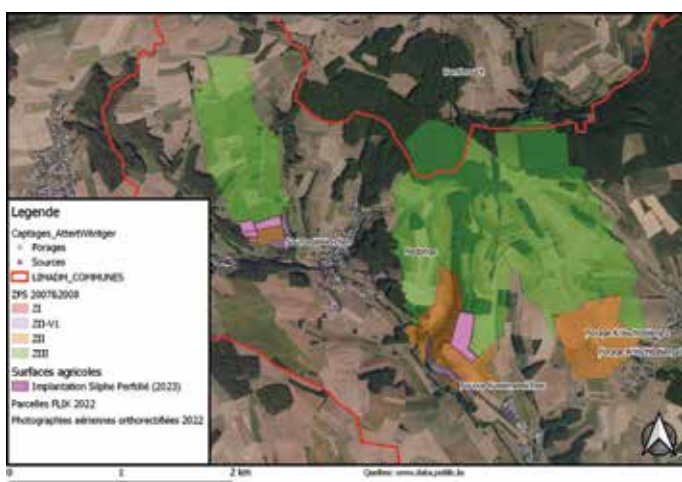
Der Schutz des Trinkwassers kann nur in Zusammenarbeit mit den lokalen Akteuren gelingen. Es ist seit langem erwiesen, dass die Landwirtschaft dabei eine wesentliche Rolle spielt. Die Landwirte der Gemeinde Redange handeln vorbildlich, indem sie die Kooperationsarbeit aktiv unterstützen. Die Zahlen sprechen für sich. Im Jahr 2023 werden mehr als 80% der landwirtschaftlichen Flächen im Einzugsgebiet der Quellen und Brunnen der Gemeinde von den Mitgliedern der Kooperation bewirtschaftet.

Die Kooperation hat sich den Schutz des Grundwassers im Einklang mit den landwirtschaftlichen Praktiken als Ziel gesetzt. Es wird eine sogenannte «Win-Win-Situation» angestrebt. In diesem Fall stellen extensive sowie Dauerkulturen eine interessante Lösung dar. Voraussetzung ist der Aufbau einer Vermarktungskette, die ein sicheres Abkommen für den Landwirt langfristig garantiert.

Die durchwachsene Silphie ist eine Energiepflanze, die als Alternative zum Silomais für Biogasanlagen verwendet wird. Diese mehrjährige Kultur kann über einen Zeitraum von 10 bis 15 Jahren genutzt werden. Sowohl der Trockenmasseertrag wie auch die Gasausbeute sind mit denen von Silomais vergleichbar. Im Vergleich zu Mais bietet sie jedoch einige ökologische Vorteile; so benötigt sie deutlich weniger Dünger und ab dem 2. Jahr kommt die Kultur auch ohne Pflanzenschutzmittel aus. Die Erosion des Bodens und das Wasserhaltevermögen werden zudem positiv beeinflusst, da die Silphie den Boden langfristig bedeckt. Nicht zuletzt ist sie auch eine ausgezeichnete Bienenweide.

Im Rahmen der Versuchsreihe «Alternative Kulturen als Wasserschutzmaßnahmen» wurde die durchwachsene Silphie 2019 erstmals auf dem Steinsel-Plateau angepflanzt. In diesem Jahr haben zwei Betriebe beschlossen, 10 ha dieser Kultur in den Trinkwasserschutzgebieten der Quellen «Weierchen» und «Kuelemeeschter» der Gemeinde anzupflanzen. Die Aussaat sollte je nach Wetterlage bis Ende Mai erfolgen.

Da die Kosten für die Anpflanzung höher sind als bei Silomais, können solche Wasserschutzmaßnahmen im Rahmen eines Pilotprojekts bis zu 75% aus dem Wasserfonds bezuschusst werden. Die Gemeinde Redange übernimmt als Trinkwasserversorger die verbleibenden Kosten (25%), was für die Betriebe sehr vorteilhaft ist.



Anbauflächen der Silphie für 2023 (Quelle: Kooperation Attert und Wintger)



Blüte der durchwachsenen Silphie (Quelle: LWK NRW)

Nature for People

D'Gemeng Réiden an de SICONA

invitéierenlech härerlech op hiren Tréppeltour mam Thema

Seltene und typische Ackerwildkräuter – Einst auf allen Feldern, heute zunehmend seltener

Wéini? Donneschden, 6. Juli 2023 – 18:00
**Wou? Parking, Kräizung Veloswee 17 et C.R. 301,
ëstlech vun Nojem**

De Schwéierpunkt vun dësem Tour läit op den Akerwellkraider an -Grieser. Mir wäerte verschidde typesch an och rar Planze gesinn an hir spezifesch Uspréich an Eegenschafte kenneléieren. Scho säit enger Zäit sinn typesch Aarten nëmmen nach um Rand vun de Felder ze fannen. Firwat ass dat esou an wat kënne mir maache fir d'Biodiversitéit op de Felder a landwirtschaftlech genotzte Flächen ze erhalen an ze fërderen?

Den Tour dauert ongeféier 2,5 Stonnen. Mir ginn op net befestegt Weeër an um Rand vun de Felder. Dir braucht dofir fest Schong an evtl. eng Reenjackett oder e Prabbeli.

D'Explikatioune sinn op Däitsch. Umeldungen ënnert der Telefonsnummer 26 30 36 25 oder per E-Mail: administration@sicona.lu

Dëse Projet gëtt vun Ëmweltministère ënnerstëtzt.

La commune de Redange-sur-Attert et SICONA

vous invitent à une excursion au sujet de

Les herbes sauvages des champs rares et typiques - jadis partout dans les champs, aujourd'hui en voie dedisparition

Quand? Jeudi, 6 juillet 2023 à 18 h
**Où? Parking, croisement piste cyclable 17 et C.R. 301,
à l'est de Nagem**

Lors de cette excursion nous allons nous concentrer sur les herbes et graminées sauvages des champs. Nous connaissons les plantes typiques et rares de cet habitat, leurs besoins spécifiques ainsi que leurs caractéristiques. Depuis un certain temps, ces espèces ne poussent plus qu'en bordure des champs. Pourquoi et que pouvons-nous faire pour sauvegarder et promouvoir la biodiversité (faune et flore) des champs et surfaces agricoles?

L'excursion durera environ 2,5 heures. N'oubliez pas d'adapter vos vêtements aux conditions météorologiques et d'amener vos chaussures de marche. L'excursion sera en allemand.

Inscriptions : administration@sicona.lu ou 26 30 36 25

*Ce projet est soutenu par le ministère
de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.*

People for Nature





Pflege der Naturschutzflächen in der Gemeinde Redange durch SICONA

Zu den wichtigsten Aufgaben des Naturschutzsyndikats SICONA gehört die Pflege zahlreicher Naturschutzflächen. Dabei handelt es sich zum Beispiel um artenreiche Feuchtwiesen, Wegränder und Streuobstwiesen, aber auch um Stillgewässer, die SICONA anlegt und deren ökologische Qualität langfristig aufrechterhalten werden soll. Es sind meistens Flächen, die sehr klein sind und wo sich eine landwirtschaftliche Nutzung nicht rentiert, die nass sind oder eine besondere Pflege benötigen, weil seltene Tier- oder Pflanzenarten dort vorkommen. Diese Naturschutzflächen sind in der Regel im Eigentum der SICONA-Mitgliedsgemeinden.

Pflegepläne als wichtige Basis

Da die verschiedenen Lebensräume unterschiedliche Anforderungen in Bezug auf die Pflege haben, muss für jede SICONA-Pflegefläche ein spezifisch angepasster Pflegeplan erstellt werden. Ein Pflegeplan beinhaltet nicht nur Anweisungen zu den Pflegemaßnahmen einer



Abb. 1: Feuchtwiese. Foto: SICONA.

bestimmten Pflegefläche, z. B. einer Grünlandmähd, sondern auch den optimalen Umsetzungszeitpunkt der Arbeiten. Alle Pflegeflächen werden von Biologen der wissenschaftlichen Abteilung begutachtet, auf Grund fachlicher Kriterien charakterisiert, etwaige Beeinträchtigungen verzeichnet und die Pflege festgelegt. Der geeignete Pflegeplan wird auch in Bezug auf das Vorkommen der Tier- und Pflanzenarten erstellt und es wird miteinbezogen, ob sich

die Fläche in einem Naturschutzgebiet mit eigenen Vorgaben befindet. Das Erfassen des Zustandes der Flächen muss regelmäßig wiederholt werden, die Pflegepläne aktualisiert und den aktuellen Gegebenheiten angepasst werden, etwa alle fünf bis zehn Jahre.

Umsetzung der Pflegepläne

Die Pflegepläne werden dann über die folgenden Jahre vom SICONA-Pflegetrupps umgesetzt. Eine regelmäßige Pflege ist zum Erhalt der Artenvielfalt unerlässlich. Denn überlässt man die Flächen sich selbst, werden diese schnell von dominanten Pflanzenarten (z. B. Brennnesseln, Weiden, Brombeeren) eingenommen und verbuschen mit der Zeit. Daher ist es im Allgemeinen notwendig, Grünlandflächen (Abb. 1: Feuchtwiese. Foto: SICONA.



Abb. 2: Wasserfrosch. Foto: SICONA.



Abb. 2) regelmäßig zu mähen oder zu beweiden. Dabei darf nicht zu früh oder zu oft gemäht werden, damit die Pflanzen zur Fruchtreife gelangen können. Die Pflegepläne sehen daher eine Mahd ab Mitte Juni vor.

Stillgewässer sind unter anderem für das Überleben vieler Amphibienarten wie des Kammmolches und des Wasserfroschs (Abb. 2) sehr wichtig. Gerade diese beiden Arten sind auf offene und gut besonnte Gewässer angewiesen, weshalb verhindert werden muss, dass das Gewässer durch aufkommendes Gehölz am Ufer (z. B. Weiden) beschattet wird, mit Rohrkolben zuwächst oder verlandet. Beim Erstellen des Pflegeplans muss aber gleichzeitig auch auf die weitere Gewässervegetation geachtet werden. Kommt z. B. eine seltene Wasserpflanze in einem Gewässer vor (z. B. der stark gefährdete Einfache Igelkolben, Abb. 3), muss sehr behutsam bei den Pflegemaßnahmen vorgegangen werden.



Jede Pflegefläche (Abb. 4) hat ihre ganz eigenen Pflegebedürfnisse und benötigt daher einen speziell an sie angepassten Pflegeplan. Wichtig ist, dass die Pflegearbeiten zielführend für die seltenen Tier- und Pflanzenarten sind, aber auch arbeitstechnisch gut umgesetzt werden können.

Abb. 3: Der stark gefährdete Einfache Igelkolben. Foto: SICONA.



Abb. 4: Auch in Ihrer Gemeinde pflegt SICONA nach einem eigens erstellten Pflegeplan Naturschutzflächen. Im Bild sehen Sie ein Beispiel eines Stillgewässers im Gebiet „Mierchen“ in Redange. Foto: SICONA.

Kontakt **SICONA – Naturschutzsyndikat**
Wissenschaftliche Abteilung
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 30 36 25 E-Mail: administration@sicona.lu



Pallener OPEN AIR Concert

VIP DÎNER

By **Green & Breakfast**
Table d'hôtes

Samedi
15 juillet
2023



17h00 Open

Parking privé VIP
VIP After Work Lounge Bar terrasse

19h30

Amuse-bouche du chef

20h00

Open air VIP Diner aux chandelles
4 services

Prix 78€/pers

Uniquement sur réservation avec places limitées

Réservations

Tél. : +352 691 488 141

Email : info@greenandbreakfast.lu

Clôture des réservations
avant le 07 Juillet 2023

Pallener Open Air VIP Dîner
Green & Breakfast,
Samedi - 15 juillet 2023
De 17h00 - 23h00



greenandbreakfast.lu

Green & Breakfast



Op der Schock

den **11.06.2023** ass

MAMMENDAG

Eise Buttek zu Réiden ass fir lech op:
méindes – freides: 8-12 / 13-17 Auer samschdes: 8-12 Auer
Tel.: 26 62 18 81 / E-Mail: commande@ods.lu

Op der Schock – Ateliers d'inclusion professionnelle
34A, route de Reichlange, L-8508 Redange / Attert

 MADE IN LUXEMBOURG

 [opderschock.lu](https://www.facebook.com/opderschock)

© Foto: Op der Schock / © 2023 Design by mowall Creative Agency - www.mowall.com



Invitatioun fir d' Mammefeier

De Gaart an Heem Réiden A.s.b.l invitéiert Iech ganz häerzlech op seng Mammefeier, déi e Samschdeg den 1. Juli 2023 um 15. Auer am Centre Polyvalent (hannert der Kierch) zu Réiden ofgehale gëtt.

Den ganzen Dag gëtt musikalesch Begleed vum Orchester „Solo Mio“



Iwwregens ass och eng Cheque-Iwwerrechung fir dësen Dag geplangt.

All Member-Mammen kréien op dësem Dag, een Kado vun eis.

Niewend eiser gewinntener flotter Tombola hu mir och erëm fir eng flott Kuchenthéik a Kaffi gesuergt.

An der Hoffnung Iech alleguerte gesond an monter begréissen ze dierfen, freeë mir eis drop, mat Iech ee schéinen Nomëtteg ze verbréngen.

Mir wënschen alle Mammen elo schons ee ganz schéine Mammendag.

De Comité

Sekretärin:
MÜLLER Ramona
NICKTS Nadine

Präsident:
SCHLIM Raymond
Gsm: 621 189 205
gaartanheem@gmail.com

10. Juni 2023

Portes Ouvertes

AN ALLE JUGENDHAISER ZU LËTZEBUERG

VUN 14:00-18:00 AUER

- Féierungen
- Animatiounen
- Informatiounen

10 Juin 2023
Visites guidées > Animations > Informations
Portes ouvertes
dans toutes les maisons des jeunes
ou Luxembourg de 14h00-18h00

June 10, 2023
Guided tours > Animations > Information
Open doors
in all youth centers in Luxembourg
from 2 p.m. to 6 p.m.

10 de junho de 2023
Visitas guiadas > Animações > Informações
Portas abertas
em todos os centros juvenis
no Luxemburgo, das 14h00 às 18h00



www.juha.lu



Flug mit einer Antonov & Edelsteinmuseum

Ein einstündiger Flug in einer original Antonov vom Findel bis nach Idar-Oberstein, und abends wieder zurück.
Nach einem gemeinsamen Mittagessen besichtigen wir das Edelstein Museum.

Samstag, den 22. Juli

Abfahrt Findel um 10:30

Tarif: +/- 225 € + ggf. Transportkosten

Bitte bis spätestens den 26. Juni einschreiben!

Vol en avion Antonov & Musée des pierres précieuses

Un vol d'une heure dans un Antonov original du Findel jusqu'à Idar-Oberstein, et retour le soir. Après un déjeuner en commun, nous visiterons le musée des pierres précieuses.

Samedi le, 22 juillet

Départ à 10:30 au Findel

Tarif: +/-225€ + frais de transport au besoin
Veuillez-vous inscrire au plus tard le 26 juin!



WATERLOO

Wir beginnen mit einer Besichtigung des Museums der Gedenkstätte der Schlacht von Waterloo von 1815. Anschließend das Panorama – entdecken Sie die immense Leinwand von einer Länge von 110 Metern und einer Höhe von 12 Metern. Wir beenden unsere Besichtigung mit dem Löwenhügel. Es folgt das Mittagessen.

Wir fahren fort mit dem Hof von Hougoumont. Zum Abschluß dürfen Sie die Gedenkstätte frei besichtigen und den Löwenhügel erklimmen.

Mittwoch, den 26. Juli

Beginn der Führung um 10:00

Tarif: 105€ (Busfahrt, Eintritt Museen, Führung) + Mittagessen

Bitte bis spätestens den 07. Juli einschreiben!

WATERLOO

Nous commençons par une visite du musée du mémorial de la bataille de Waterloo de 1815. Ensuite, le panorama - découvrez la immense toile d'une longueur de 110 mètres et d'une hauteur de 12 mètres. Nous terminons notre visite par la colline du Lion suivi du déjeuner. Nous continuons avec la ferme de Hougoumont. Pour finir, vous pouvez visiter librement le mémorial et monter sur la colline du Lion.

Mercredi le, 26 juillet

Départ visite guidée à 10h00

Tarif: 105€ (bus, entrée musées, visite guidée) + repas

Veuillez-vous inscrire au plus tard le 07 juillet!



Einschreibung / Inscription : Tel. 27 55-33 70 • Mo-Fr / Lu-Ve • 09h00-12h00

 Club Atertdall
zusammen. erleben.

„A BUTZEN“, e flotten Numm fir dat neit Kannerhaus zu Râichel

Samschdes, den 13. Februar 1993, war zu Râichel d'Straußeier vun der neier Crèche, verbonnen mat der Iwwerreechung vun de Präisser vum Concours „Op der Sich no engem Numm fir eis Crèche zu Râichel“.

Um 10 Auer mueres ass déi nei Crèche a Präsenz vum Innenminister, dem Här Jean SPAUTZ, dem Verrieder vum Familienministär, dem Här Claude JANIZZI, vun de Buergermeeschteren, Schäfte- a Gemengerët vun deenen sechs bedeelegten Gemengen Biekeresch, Bieberech, Eil, Rammerech, Réiden a Säll virgestallt ginn.

Nodeem de President vum interkommunalen Syndikat „De Réidener Kanton“, den Här Emile CALMES, gelueden Gäscht begréisst huet an erklärt huet wéi et zu deemem Projet komm ass a virwat zu Râichel, war et um Architekt, dem Här Albert GOEDERT vum „Atelier d'Architecture BENG“ fir d'Räumlechkeeten, d'Funktioneieren an ee Novum op deem Gebidd ze erklären. Deseen Novum besteet doranner, fir d'Fleevasser an Wasser aus dem Pütz niewend der Crèche fir d'Toiletten a fir d'Netzen

vun den Anlagen ronderëm d'Crèche ze benotzen.

Nom Rondgang duerch déi nei Crèche, ass et an der Hostellerie de Reichlange mat der Präiswvverreechung weider gongen.

Hei huet de Réidener Buergermeeschter, den Dokter Henri MAUSEN, d'Leit begréisst an dem Här Innenminister d'Wuert ginn.

Den Innenminister huet säch erfreet gewisen iwwer deseen regionalen Projet an huet gemengt dass d'Iddi fir eng Crèche an enger ländlecher Gemeng opzerrichten, bis elo eemolech hei am Land wir. Et kënnt een also roueg vun Pionéeraarbecht op deem Gebidd schwätzen.

Den Här JANIZZI vum Familienministär ass dann méi präzis op Funktionieren an op Käschten vun der Crèche agaangen.

D'Crèche besteet aus véier getrennten Aarbechtsberäicher fir véier verschidden Kannergruppen.

Am ganzen kënnen hei 42 Kanner versuergt ginn, dorënner 6 Bebéen.



Och fir eng „Garderie“ wou Kanner fir kuerz Zäit kënnen versuergt ginn (z.Bsp. wann d'Mamm Kommissiounen maachen geet), ass genuch Plaz virgesinn.

Dé Käschtepunkt pro Kand leit bei 33.840.- Frang pro Mount.

Dé Präiss, deen d'Leit mussen bezuelen, gët nom Akommes vum Stoot berechent. Dowun ginn dann esouvill Prozenter vum Referenzpräiss (33.840.- Frang) op Basis vun enger Tabell vum Familienministär geholl wat dann de Präiss ergëtt deen d'Leit mussen pro Kand a pro Mount bezuelen.

Gespart woren dann d'Leit op d'Opléisung vum Concours.

Gewonnen huet den Här Roger FEYDER vu Biekeresch, ewell hien deen originellsten Numm gesicht huet.

Vun iwwer 70 Äntwerten matt iwwer 100 verschiddenen Vierschléi, ass den Numm „A BUTZEN“ vun engem Jury erausgesicht ginn, ewell deseen Numm e bësschen u vergaangen Zäiten ernannt.

Fréier hat jo praktesch all Bauerenhaus säin Numm, an och nach haut ginn et vill Häiser wou den aalen Numm nach am Gebrauch ass.

Fir des Iddi huet den Här FEYDER e flotten Mountainbike gewonnen.

17 aner Gewënner, déi och d'Wuert „Butzen“ irgendwéi an hirem Numm hâten, kruchen e flott Gesellschaftsspill.

Et woren d'est: Mme Fernand BODEVIN vu Nidderpallen, Mme Angèle CORDIER vun Osper, Mme Marie-Barthe FEYDER vu Biekeresch, M. Pierre FIXMER vu Schandel, Mlle Marie-Laure GERGEN vu Bettborn, Mlle Christine GODELET vun Eil, M. Claude LAHR vu Pârel, Mlle Christine NEHRENIHAUSEN vu Réiden, Mme Juliette NOTHUM-DAHM an d'zweet Schouljo'er vun Nidderpallen, M. PEPIN vu Buschruech, Mlle Sylvie POUILL vu Platen, Mme Susy REICHLING-AUBART vu Réiden, M. Pierre REUTER vun Huewel, Mlle Caroline ROBERT vu Réiden, Mlle Carole SCHAUS vu Réiden, M. Jeff SCHNEIDER vu Réiden an Mme Josephine THILL-SCHARTZ vu Rued.

Zu gudder Lescht huet d'Gemeng Réiden dann den Eierewäin matt Schnittercher offrëert.

D'Ouverture ass fir Ufanks November 1993 geplangt.

Interessenten kënnen sech awer elo schon schrëftlech um Réidener Gemengesekretariat, B.P. 8, L-8501 Réiden/Atert, umelden.

F. PETERS



Par Atertdall Sainte-CLAIRE



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rué L- 8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jif@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé

Père Vincent BILLOT & Père Jacques BAGNOUD, subsidiaires

Joke de KROON, coopératrice pastorale Tél: 691 497 273 j.dekroon@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tel: **23 62 10 53** / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. 621 686 102

KATECHES – CATÉCHÈSE 2023/24

>> **Aschreiwungen fir d'Kateches 2023-2024** <<



Léif Elteren,

Déi nei Aschreiwungen fir d'Kateches lafen un ab 19. Juni 2023.

All Informatiounen kritt dir am Parbüro Tel: 23 62 10 53 atertdall@cathol.lu

D' Formulairen fir d'Aschreiwungen fannt dir dann op eisem Site: <https://web.cathol.lu/article6545>

D'Aschreiwungen sin bis den 13. Juli 2023.

>> **Inscription au cours de catéchèse 2023/2024** <<

Chers parents,

Les inscriptions pour la catéchèse débiteront le 19 juin 2023. Pour toute information, veuillez

contacter le secrétariat paroissial: Tél : 23 62 10 53 ou par courriel: atertdall@cathol.lu

Les fiches d'inscriptions seront disponibles sur notre site: <https://web.cathol.lu/article6545>

La date butoir pour les inscriptions est fixée au 13 juillet 2023.

Kommioun & Firmung 2024

>> **Aschreiwungen fir d'Kommioun oder d'Firmung 2024**



All Informatiounen kritt dir am Parbüro Tel: 23 62 10 53 atertdall@cathol.lu

D' Formulairen fir d'Aschreiwungen fannt dir op eisem Site:

<https://web.cathol.lu/article4410> (Kommioun) & <https://web.cathol.lu/article4406> (Firmung)

D'Aschreiwungen sin bis den 13. Juli 2023.

>> **Inscriptions au sacrement de la communion ou confirmation 2024** <<

Veuillez prendre contact au bureau paroissial Tél : 23 62 10 53 ou par courriel: atertdall@cathol.lu

Les fiches d'inscriptions sont disponibles sur notre site:

<https://web.cathol.lu/article4406> (confirmation) & <https://web.cathol.lu/article4410> (communion)

La date butoir pour les inscriptions est fixée au 13 juillet 2023.



D'Eischt Kommioun 2024

Fir d'Virbereedung op d'Eischt Kommioun sinn 11 Versammlungen vun 90 Minutten virgesinn.

D'Kanner, déi schon **2 Joer Kateches** gemaach hunn, an op **manst 8 Joer** hunn kënnen sech fir dës Virbereedung aschreiwien, esou wéi et hinnen am beschte geet:

entweder dënschdes oder donneschdes nomëttes, oder samschdes mueres.

D'Virbereedung op d'Eischtkommioun gëtt vu Bénévolen zesummen mam Curé-modérateur gemaach.

D'Virbereedung op d'Eischt Kommioun ass eng aner wéi déi fir d'Kateches.

Meld äer Kanner w.e.gl. bis den 13. Juli 2023 un.

Josette Kohnen-Kremer mat 85 nach fit



Mat 85 Joer nach fit ze sinn, dat Gléck hat d'Josette Kohnen-Kremer vu Réiden/Atert neilich, wou de ronne Gebuertsdag konnt doheem gefeiert ginn. D'Josette Kremer war dat jéngst vun zwee Kanner, dat de 4. Mee 1938 zu Lëtzebuerg op d'Welt komm ass. Seng Elteren waren de Jos Kremer an d'Berthe Hoeltgen. D'Jugendzäit huet d'Josette zu Näerden verbruecht. Den 20. Oktober 1961 ass Hochzäit gefeiert ginn, mam Ferd Kohnen vu Réiden/Atert, deen de Beruf vum Elektriker geléiert hat. Och an hirem Geschäft zu Réiden, wou eng grouss Auswiel vun Elektro- Material ze fanne war, huet d'Josette niemt sengem Haushalt och vill Klienten hei bedingt. Aus hirem Bestiednis sinn zwou Duechteren an ee Jong ervirgaangen. Fénnef Enkelkanner gehéieren haut zur Famill Kohnen-Kremer. Leider ass hire Mann Ferd vill ze fréi de 15. August 1996 verstuerwen. Och ass senger

Fräizäit war Geburtsdagskand ëmmer ganz aktiv am lokalen Veräinsliewen engagéiert. 20 Joer laang stong Si als Presidentin un der Spëtzt vun der Gaart an Heem Sektoun- Réiden/Atert a war och nach Vizepräsidentin während enger Rei vu Joeren bei der Vereenegung fir Mënschen mat enger intellektueller Beanträchtegung, Op der Schock. Zesummen mat de Memberen vum Gemengerot, Monique Kuffer, Jeff Muller an Charel Welter huet de Schäffen Luc Pauly dem Josette Kohnen-Kremer am Numm vun der Gemeng Réiden/Atert zum Geburtsdag gratuléiert a fir Zukunft weiderhinn nach vill zefridden Joeren bei gudder Gesondheet gewënscht. Duerno ass zesummen mat der Famill d'Glas erhuewe ginn an op di 85 Joer vun der Jubilarin geprost ginn.

(Text/Foto: Charles Reiser)



Bei der, am 19. April, in der Aula in Redingen/Attert, abgehaltenen 38. Generalversammlung der Vereinigung „Natur & Ęmwelt, Sektioon Kanton Réiden“ konnte Präsident Romain Kleer zahlreiche Mitglieder und Ehrengäste begrüßen.

Anschließend legte der Kassierer Gérard Zoller einen gesunden Finanzetat der Sektion vor, der von den Kassenrevisoren gutgeheißen wurde.

Sekretär John Sowa lieferte Erklärungen zu den abgehaltenen Versammlungen und zahlreichen Aktivitäten des letzten Jahres.

Nach der Bestätigung des Vorstandes, zeigte Frau Liliane Burton, in einer PowerPoint-Präsentation, beeindruckende Bilder vom Mauerläufer, einen seltenen Wintergast in unserem Land.

In der freien Aussprache gab Jean Weiss interessante Informationen über die Zählung der Vögel auf der „Sëller Héicht“.

Über eine finanzielle Unterstützung von 3000€ durfte sich Raoul Schaaf, Direktor der Vereinigung „CNDS-Naturarبعchten“ freuen. Des Weiteren wurde ein Scheck von 5000€, an Jim Schmitz, Vertreter der Vereinigung „Hëllef fir d’Natur“ überreicht. Beide Vertreter gaben den Anwesenden Erklärungen zur Arbeit ihrer Vereinigungen sowie zur Verwendung der Spenden.

Zum Schluss lobte Bürgermeister Henri Gerekens das große Engagement der Naturschützer und lud alle zu einem Glas Ehrenwein ein.

Der Vorstand der LNVL-Sektion setzt sich aus folgenden Personen zusammen:

Romain Kleer (Präsident), Rudy Braun und Gaston Fohl (Vizepräsidenten), Gérard Zoller (Kassierer), John Sowa (Sekretär), Jean Weiss (Betreuer der Sektion) sowie Anny Braun-Kartheiser, Francis Filbig, Romain Gaspar, Christian Lavandier, Monique Loutsch-Otter, Frédéric Meis, Marco Pavani, Raymond und Ingrid Schannes-Hiery und Jos Wampach (Mitglieder) zusammen.

Virowend vum Nationalfeierdag den 22. Juni 2023



PROGRAMM:



18:45 Auer - Depart vum Cortège beim **WORRÉS-HAUS**

19:00 Auer - Te Deum an der Kierch

20:00 Auer - Receptioun am Centre Polyvalent mat engem klengen Concert vun der Réidener Musik

Uschléissend Volleksfest mat Danzmusek am Worréspark

Géint 23:00 Auer - Eng flott Lasershow



Musek: Wa-Ta Touille & MP SOUND



NËTZLECH INFORMATIOUNEN:

Dëst Joer wäert de Virowend vum Nationalfeierdag zu Réiden als Green Event organiséiert ginn, dofir hei och nach e puer Informatiounen:

Fir déi Leit, déi mam Vélo kommen, wäert ee klengen Parking sur Place sinn.

D'Gedrénks wéi och d'lessen wäert Lëtzebuerger Geschäfter oder Biologesche Produkte sinn.

Wëllt dir mam Bus kommen?

Hei mol alleguer d'Buslinnen, déi duerch Réiden fueren:

Linn 120: Osperstrooss, Atert-Lycée

Linn 121: Schock, Osperstrooss, Atert-Lycée

Linn 832: Place Bian, Schock, Atert-Lycée

Linn 901: Place Bian, Schleisschen

Linn 904: Atert-Lycée, Schock, Osperstrooss

Linn 934: Place Bian, Schock

Linn 950: Place Bian, Schock

Linn 961: Atert Lycée, Schock

Linn 92U: Schock, Osperstrooss

Fir weider Informatiounen kuckt w.e.g. op

www.mobiliteit.lu